



כ"ד בשבט התשע"ט

30 בינואר 2019

הזמנה להגשת בקשות להיכלל במאגר עורכי לשון

1. משרד מבקר המדינה (להלן - המשרד) נזקק מדי פעם בפעם לשירותי עריכת לשון של דוחות ופרסומים אחרים שהוא מפיק (להלן - השירותים). המשרד מנהל מאגר ספקים¹ בתחום זה ומזמין בזה עורכי לשון להגיש בקשות להצטרף למאגר ולתת למשרד שירותים לפי צרכיו. יצורפו למאגר יחידים שהמשרד מצא שהם מקיימים את הדרישות המפורטות בהזמנה זו.

המשרד יבחן גם בקשה שיגיש תאגיד, בתנאי שיוצעו בה עורכים מסוימים שהם בלבד ייתנו את השירותים מטעם התאגיד, וכל אחד מהם יערוך את הטקסטים לדוגמה כנדרש בסעיף 7 להלן.

2. שיטת העבודה במשרד

עריכה ראשונה: עובדי הביקורת במשרד מכינים דוח ושולחים אותו אל הגוף המבוקר לקבלת תגובתו. הדוח נערך בפעם הראשונה לפני שליחתו לגוף המבוקר או סמוך אחריה.

עריכה שנייה: כותבי הדוח עושים בו שינויים בעקבות קבלת תגובות הגוף המבוקר והערות של כמה יחידות ובעלי תפקידים במשרד (כגון הלשכה המשפטית והיועץ הכלכלי). אחרי כן הדוח נערך בפעם השנייה.

עריכה שלישית: לאחר קבלת הערות של בעלי תפקידים נוספים נעשית לעתים עריכה שלישית. לאחר סיום העריכה יש שהעורך נדרש לסייע לכותבים בטלפון או לערוך קטעים שהתווספו או השתנו.

3. הדוחות נכתבים בידי עובדים שונים, ורמת העריכה הנדרשת משתנה מדוח לדוח. **ככלל נדרשת עריכה יסודית מאוד, הכוללת קיצור ותמצות (כגון על ידי מחיקת מידע מיותר או קיצור של ציטוטים ארוכים מן הנדרש) וסיוע בהבעת המסרים, ויש לייחד תשומת לב לסדר העניינים, לדרך הצגת הדברים ועוד.**

4. תנאי הסף להגשת בקשה להיכלל במאגר הם אחד מאלה:

א. תואר ראשון בכל תחום שהוא ותעודה בעריכת לשון ממוסד אקדמי מוכר;

ב. תואר ראשון בכל תחום שהוא וניסיון של חמש שנים בעריכת לשון².

¹ פנייה זו מנוסחת בלשון זכר מטעמי נוחות בלבד, והיא מיועדת לגברים ונשים כאחד.

² ניסיון בכתיבה וניסיון בעריכה שאינה עריכת לשון לא ייחשבו ניסיון לעניין העמידה בתנאי הסף, אך יש בהם

- מגיש בקשה (להלן - מציע) שאינו עומד בתנאי הסף - בקשתו תיפסל.
5. המציע מתחייב לתת את השירותים בעצמו וברמה מקצועית מעולה. מציע שהוא תאגיד מתחייב לתת את השירותים אך ורק על ידי העורך שהמשרד ינקוב בשמו בעת הזמנת עבודה.
6. על המציע לצרף לבקשתו קורות חיים ותעודות המעידות על השכלתו וכן ומסמכים המעידים על ניסיונו בשלוש השנים האחרונות לפחות. להלן הבהרות הנוגעות למסמכים אלה
- א. תואר שני במסלול עריכת לשון ייחשב תעודת עריכה לעניין העמידה בתנאי הסף. אם הדבר אינו רשום על התעודה, יש להמציא מסמך המאשר שהתואר הוא במסלול עריכת לשון.
- ב. גם מציע בעל תואר שני או שלישי נדרש להמציא אסמכתה לקבלת תואר ראשון.
7. **מציעים שיעמדו בתנאי הסף יתבקשו לערוך כמה עמודי טקסט (להלן - טקסט לדוגמה) באמצעות "עקוב אחר שינויים" בתכנת Microsoft Word.** העריכה תיעשה במועד שיקבע המשרד, והטקסטים יישלחו ויוחזרו בדואר האלקטרוני. מציע שלא ימלא דרישה זו, בקשתו לא תיבחן. למען הסר ספק, המשרד לא יישא בכל תשלום שהוא עבור עריכת הטקסט לדוגמה. המשרד רשאי לבדוק את הכישרים והניסיון של המציעים בכל דרך נוספת שימצא לנכון, לרבות בדרך של ראיונות עם המציעים, כולם או חלקם, לפי שיקול דעתו.
8. המשרד יקבע ציון לכל מציע. אלה רכיבי הציון והמשקל של כל אחד מהם בקביעת הציון:
- איכות העריכה של הטקסטים לדוגמה - 85% ;
 - השכלה והכשרה נוספות בתחומים רלוונטיים לביקורת ולעריכה - 5% ;
 - ניסיון נוסף על הנדרש בתנאי הסף - 10%.
- המשרד יצרף למאגר לפי פנייה זו לא יותר מ-20 עורכים.**
- תנאי כניסה למאגר הוא ציון 80 ומעלה.
- הוגשה בקשה להיכלל במאגר בידי תאגיד - יקבע המשרד ציון אישי לכל מציע.
9. המשרד יזמין שירותים מאת מציעים שייכללו במאגר (להלן - נותני השירותים) לפי צרכיו ולפי שיקול דעתו הבלעדי. המשרד מעריך שהיקף השירותים שיידרש מכל נותני השירותים יחד יהיה כ-350 גיליונות דפוס לשנה.
10. המשרד שומר לעצמו את הזכות לווסת את הזמנת העבודות גם בהתחשב באיכות השירות של נותן השירותים ובעמידתו בלוחות הזמנים כפי שיתבררו למשרד במהלך העבודה עמו.
11. מחיר השירותים ייקבע על בסיס מחיר לגיליון דפוס (24,000 תווים)³ ובהתחשב בשלב העריכה (ראשונה, שנייה או שלישית). התשלום עבור עריכה ראשונה של גיליון דפוס (כל הסכומים הם ללא מע"מ) - 650 ש"ח. עבור עריכה שנייה ישולמו 75% מסכום זה (487.5 ש"ח לגיליון דפוס), ועבור עריכה שלישית - 50% (325 ש"ח). התעריף לעריכה שנייה או שלישית של דוח שנערך קודם לכן בידי עורך אחר יהיה 85% מהתעריף של שלב העריכה הקודם.

כדי להוסיף לציון שיחושב לפי סעיף 8.

מספר התווים מחושב אוטומטית בתכנת word: **כלים** ← **ספירת מילים** ← **כלול הערות שוליים והערות סיום** ← **תווים (עם רווחים)**.

12. מודגש בזה כי המחיר כולל בתוכו את כל ההוצאות הכרוכות במתן השירותים, והמשרד לא ישלם כל תשלום נוסף עבור השירותים. בכלל זה לא ישולם סכום נוסף עבור סיוע לכותבים בטלפון אחרי העריכה ועבור עריכת קטעים ספורים (עד 5% מן הדוח המקורי; נדיר).
13. המשרד ימסור בכל שנה עבודות למספר מסוים של נותני שירותים הכלולים במאגר, אשר יהיו מוכנים לתת את השירותים לפי התנאים המפורטים בפנייה זו ובהסכם שייחתם בינם לבין המשרד. ההתקשרות עם נותן השירותים תהיה לשנה, והמשרד יהיה רשאי להאריך את תוקפה, לפי צרכיו, בשנה אחת בכל פעם, ובתנאי שמשך ההתקשרות הכולל לא יעלה על ארבע שנים.
14. חתימת ההסכם מותנית בכך שנותן השירותים ימסור למשרד אישורים תקפים שנדרשים לפי חוק עסקאות גופים ציבוריים, התשל"ו-1976.
15. למען הסר ספק, המציע מגיש את בקשתו כקבלן נותן שירותים, והיחסים בינו ובין המשרד לא יהיו יחסי עובד ומעביד. במידת האפשר יפנה המשרד לנותני השירותים בסבב מחזורי, אולם אין בכך כדי לחייבו להזמין מאת מי מהם שירותים בהיקף מזערי כלשהו. ייתכן שחלק מנותני השירותים לא יזכו לקבל נתח עבודה כלשהו.
16. העריכה תיעשה בתוכנת WORD באמצעות "עקוב אחר שינויים".
17. הטקסטים יישלחו לנותן השירותים ויתקבלו ממנו בדואר האלקטרוני או באמצעות אתר מיוחד במרשתת ("כספת").
18. ככלל, זמן העריכה שעל נותן שירותים לעמוד בו הוא עד יום עבודה אחד לכל עשרה עמודי טקסט מודפס ברווח כפול. בעתות לחץ תיתכן דרישה להספק גדול יותר. המשרד לא ישלם כל תוספת למחיר בעד מתן השירותים בלחץ זמן.
19. זכויות היוצרים על תוצרי העריכה יהיו בבעלות המשרד.
20. נותן השירותים יערוך את דוחות המשרד לפי כללי הכתיב וההבאה לדפוס הנהוגים במשרד וכללים אחרים הנהוגים בו. נותן שירותים שהמשרד חתם על הסכם עמו יידרש לבוא ללשכת המשרד בתל אביב או בירושלים ליום הדרכה בתדירות שלא תעלה על פעם בשנה.
21. למען הסר ספק מובהר בזה כי עורכי הלשון עובדי המשרד רשאים לקרוא את הטקסטים שערך נותן שירותים ולעשות בהם שינויים ותיקונים התואמים את סגנון העריכה של המשרד. עוד הם רשאים לדרוש מנותן השירותים להכניס את התיקונים לטקסט, לשם לימוד דרכי הכתיבה הנהוגות במשרד, בלא כל תוספת תשלום.
22. מובהר בזה כי על נותן שירותים להימנע מניגוד עניינים בין עיסוקיו לבין פעילותו במסגרת השירותים שיתן למשרד, וכי אסור לו להימצא במצב שיש בו אפשרות כלשהי לניגוד עניינים. על נותן שירותים להודיע מיד לנציג המשרד על כל חשש לניגוד עניינים ולפעול לפי הנחיות המשרד.
23. נותן שירותים שייחתם עמו הסכם מתחייב להיבדק בדיקה ביטחונית כפי שמקובל במשרד. כן הוא מתחייב לקיים במלואן את הוראות הביטחון המפורטות בנספח א' ואת כל הוראות המשרד בנושא ביטחון המידע, לגבי כל מידע שיימסר לו או יובא לידיעתו במסגרת ההתקשרות.

24. התשלום עבור השירותים ייעשה על פי **חשבונית** שישלח נותן השירותים לנציגת המשרד. התשלום מותנה באישור נציגת המשרד כי השירותים ניתנו כנדרש ולשביעות רצונו של המשרד, והוא ייעשה בתוך 45 יום מקבלת החשבונית והאישור האמור בגזברות.

25. המשרד יהיה רשאי לפי שיקול דעתו הבלעדי להוציא נותן שירותים מן המאגר, בכפוף לשימוע, מהסיבות האלה:

- המשרד לא היה שבע רצון מאיכות השירותים שנתן או מן המהירות שבה הם ניתנו;
- נותן השירותים הפר הוראה שנקבעה בפנייה זו על נספחיה או בהסכם שנחתם עמו.

26. נציגת המשרד בעניין התקשרות זו היא שלומית סבן, מנהלת אגף העריכה והפרסומים.

טלפון: 02-6665114, 050-6232808; פקס: 03-6844094.

כתובת דואר אלקטרוני: shlom_sa@mevaker.gov.il

27. המועד האחרון להגשת הבקשות הוא 21.2.19 בשעה 14⁰⁰.

28. אופן הגשת הבקשה

יש למלא "טופס בקשה" (נספח ב') ולחתום עליו, לצרף אליו את הנספחים והמוסף ואת המסמכים האמורים בסעיף 6. את כל המסמכים האמורים לעיל יש להכניס למעטפה ולרשום עליה: "מאגר עורכי לשון". את המעטפה יש לשלשל לתיבת המכרזים בלשכת המשרד בירושלים, רח' מבקר המדינה 2, או לתיבת המכרזים בלשכת המשרד בתל אביב, רח' הארבעה 19 (בניין התיכון).

לחלופין, המציע רשאי לשלוח את בקשתו בדואר רשום אל שלומית סבן, מנהלת אגף העריכה והפרסומים, משרד מבקר המדינה, ת"ד 1081, ירושלים 9101001, ובלבד שתאריך חותמת הדואר לא יהיה מאוחר מהמועד האחרון להגשת הבקשות. על המציע לוודא שקיבל אישור מחברת הדואר בדבר קבלת הבקשה במשרד.

29. בסיום בדיקת הבקשות והטקסטים לדוגמה תודיע ועדת המכרזים בכתב לכל פונה על צירופו למאגר או על דחיית בקשתו.

30. מובהר בזה כי פנייה זו אינה מכרז ולא יחולו עליה דיני המכרזים.

31. המשרד שומר על זכותו לעדכן את המאגר מפעם לפעם. הודעה על הליכי העדכון תתפרסם.

בכבוד רב,

רונית אמסלם
רכזת ועדת המכרזים

נספח א'

נספח ביטחון להסכם התקשרות למתן שירותי עריכה

התחייבות העורך הלשוני (להלן "נותן השירות")

1. נותן השירות מצהיר בזה כי ידוע לו שכל המידע אשר בידיו ו/או אשר יגיע לידי תוך כדי ביצוע התחייבויותיו לפי הסכם זה ו/או בקשר עמו, הינו חסוי ואסור לפרסום, והוא מתחייב לשמור על כל מידע כאמור בסוד ולא להעבירו או לחשפו בפני שום אדם או גוף.
2. נותן השירות מתחייב לקיים במלואן את הוראות הביטחון המפורטות בנספח הביטחון ולמלא את כל הוראות משרד מבקר המדינה (להלן "המשרד") בנושא בטחון מידע, לגבי כל מידע שיימסר לידו או יובא לידיעתו במסגרת הסכם זה, כדלקמן:
 - א. לנקוט בכל האמצעים הנדרשים, כדי להבטיח, שהמידע לא יגיע לידיעת איש מלבדו ולא לעשות כל מעשה, שיש בו כדי לסכן את ביטחונו של המידע או כדי לאפשר הוצאתו מידי נותן השירות או הגעת המידע עצמו או חלק ממנו או תוכנו לידי מי שאינו מוסמך לכך.
 - ב. להשתמש במידע אך ורק לצורכי מתן שירותי העריכה הלשונית ולא לעשות בו כל שימוש אחר.
 - ג. להחזיר כל מסמך או מידע מייד עם תום העבודה, לאדם או לגורם ממנו התקבל ולא להשאיר ברשותו כל העתק או תצלום שלו.
 - ד. המידע יימסר מהמשרד לנותן השירות ובחזרה בדואר אלקטרוני או בעותק מודפס. קובץ יישלח בדואר האלקטרוני רק כשהוא מוגן באמצעות סיסמא. עותק מודפס יועבר במעטפה אטומה ועליה יירשמו, בצורה מלאה, ברורה ומדויקת, שמו, תפקידו וכתובתו של עובד המשרד שאליו מיועד המסמך.
 - ה. לצורך השימוש בדואר אלקטרוני יפתח נותן השירות חשבון דואר ייעודי שישימש רק לצורכי עבודתו מול משרד מבקר המדינה. אין לעשות שימוש בחשבון זה מול לקוחות אחרים או שימוש פרטי.
 - ו. נותן השירות מתחייב לערוך את המידע שיתקבל מהמשרד במחשבו הפרטי בלבד. המחשב יימצא בביתו של נותן השירות או במשרדו. הגישה אל המחשב בזמן העבודה תהיה מוגבלת לו עצמו בלבד.
 - ז. בזמן העבודה על המידע, יהיה המידע בהשגחתו האישית של נותן השירות. השגחה הינה פיקוח פיזי רצוף וישיר.
 - ח. נותן השירות מתחייב לא לשמור שום עותקים של המידע או חלק ממנו על גבי מצעי זיכרון חיצוניים אחרים. נותן השירות רשאי לשמור את נוסח הדוח הערוך על הכונן הקשיח עד לפרסומו כדי להיעזר בו למענה לשאלות הכותבים וכד'.
3. על אף האמור לעיל, המשרד רשאי לקבוע במהלך ההתקשרות הסדרים חדשים למשלוח הדוחות ולעריכתם. ייתכן שהסדרים שייקבעו יחייבו את נותן השירות להחזיק ב"טלפון חכם" (smartphone).
4. נותן השרות מתחייב לעבור בדיקה ביטחונית ולחתום על הצהרת סודיות מתאימה (המצורפת במוסף א' לנספח זה) בהתאם לנוהלי הביטחון של המשרד.

5. נותן השירות מתחייב להציג למשרד, על פי דרישתו, את האמצעים, המצויים בידו ואשר בהם הוא נוקט לאבטחת המידע.
6. נותן השרות מסכים שממונה הביטחון הארצי או מי שהוסמך על ידו (להלן "המנב"ט") יבדוק את הסדרי אבטחת המידע אצל נותן השירות ויוכל לערוך, בכל עת, על פי שיקול דעתו, ובתיאום מראש עם נותן השירות, ביקורות אצל נותן השירות, כולל בדיקת מסמכים של המשרד הנמצאים ברשותו ובדיקה במחשב נותן השירות, לוידוא קיום כללי נספח הביטחון. נותן השירות מתחייב להושיט כל סיוע שיידרש לצורך ביקורות אלו.
7. נותן השירות מתחייב להציג או למסור למנב"ט, עפ"י דרישתו, ובאופן מיידי, כל מידע או מדיה מגנטית/אופטית המכילים מידע הקשור למשרד.
8. נותן השירות מסכים, כי במקרה של הפרת הנחיות הביטחון בנספח ביטחון זה, יהיו רשאים נציגי המשרד או מי מטעמו לבצע כל בדיקה בביתו או משרדיו של נותן השרות ובמחשבו או בכל מקום אחר המשמש לעבודת נותן השרות, על מנת לאתר את כל המידע של המשרד הנמצא ברשות נותן השירות ולהסירו/להוציאו מרשות נותן השרות, אפילו אם יהיה בפעולות אלה כדי להביא לאבדן מידע של נותן השירות או פגיעה בפעילותו.
9. נותן השירות מצהיר בזאת כי הובאו לידיעתו הוראות פרק ז', סעיפים 91 ו-118 לחוק העונשין התשל"ז-1977, וסעיפים 23 ו-28 לחוק מבקר המדינה, התשי"ח-1958 [נוסח משולב], וכי ידוע לו כי יהיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק אם יפר את חובתו לשמור על המידע שנמסר לו.
10. נותן השירות מצהיר בזאת כי ידוע לו שקיום התחייבויותיו שלעיל מהווה תנאי יסודי בהתקשרותו עם המשרד וכי הפרה של הוראות אלו תגרור הפסקת עבודה מיידית ועלולה להביא לצעדים משפטיים נגד נותן השירות.

שם	מס' ת"ז	חתימה	תאריך
----	---------	-------	-------

מוסף א'

הצהרת סודיות

אני הח"מ _____, ת"ז _____, מצהיר ומתחייב בזה כדלקמן:

1. לא לגלות, לא להראות ולא למסור, בין במשך העסקתי כעורך לשוני עבור משרד מבקר המדינה ובין לאחר מכן, לשום אדם או גוף, שום מידע הנוגע למשרד או הקשור במישרין או בעקיפין למידע שיימסר לי או לטקסטים שיוגשו לי לעריכה לפי ההזמנה להיכלל במאגר או ההסכם שייחתם עמי וכל הקשור בהם, וכן לרכוש המשרד, לענייניו, לספקיו ולאנשים או לגופים הקשורים בו או הבאים עמו במגע, לרבות, אך בלי לגרוע מכלליות האמור לעיל, שיטות עבודה, תהליכים, מחירים, תחשיבים, תנאי התקשרות עם ספקים, מסמכים וסודות; כל זאת בין שהסודות או המידע האמורים הגיעו אליי כתוצאה ממתן השירותים ובין בדרך אחרת.
2. לא להשתמש במידע כאמור לעיל שלא למטרות ביצועה של העבודה שנמסרה לי, ובכלל זה העתקת הטקסט בכל דרך שהיא שלא למטרות האמורות.
3. ידוע לי כי על פי סעיף 118 בחוק העונשין, התשל"ז-1977, גילוי מידע שלא לפי סמכות שבדין הוא עבירה פלילית.
4. ידוע לי כי פרסום דוח שעל המבקר להגיש או חוות דעת שהכין המבקר לפני המועד שבו הותר לפרסום הוא עבירה פלילית.
5. ידוע לי כי הצהרה זו אינה באה במקום נספח הביטחון שעליו חתמתי בנפרד, אלא מתווספת אליו.

חתימה

התאריך

נספח ב'

טופס בקשה

תאריך _____

לכבוד
משרד מבקר המדינה
ת"ד 1081
ירושלים 91010

הנדון : בקשה להיכלל במאגר עורכי לשון

1. אני הח"מ מצהיר בזה שקראתי בעיון רב את ההזמנה להיכלל במאגר, הבנתי את התנאים ואת דרישות המשרד ואני מסכים להם ומודיע בזה שבקשתי ערוכה לפיהם.
2. אני מצהיר שקיבלתי את כל ההסברים שביקשתי להזמנה האמורה לעיל.
3. אם יזמין ממני המשרד שירותי עריכת לשון, אני מתחייב לתת את השירותים בעצמי, לפי תנאי ההזמנה ותנאי ההסכם שעליו אחתום עם המשרד, לשביעות רצונם המלאה של הנהלת המשרד ונציגייה המוסמכים.
4. התשלום עבור העריכה ייעשה לפי התעריפים שנקבעו בהזמנה להיכלל במאגר. ידוע לי ואני מסכים כי המשרד לא ישלם כל תשלום נוסף עבור השירותים. בכלל זה לא יינתן לי כל תשלום נוסף על תיקונים שאידרש לעשות בעקבות הכנסת תיקונים של נציגת המשרד בטקסט שערכת, סיוע בטלפון ועריכת קטעים שנעשו בהם שינויים בהיקף שצוין בסעיף 9 בהזמנה להיכלל במאגר.
5. ידוע לי כי לעובדי המשרד זכות לעשות תיקונים של הערות העריכה על פי שיקול דעתם, ואני מוותר בזה על הזכות המוסרית שלי על תוצרי העריכה.
6. ידוע לי שכל המסמכים המצורפים להזמנה להיכלל במאגר הם חלק בלתי נפרד ממנה ומשלימים אותה. ידוע לי שאם תתקבל בקשתי, ואם יחליט המשרד להתקשר אתי, אחתום על חוזה בנוסח המקובל במשרד.
7. אני מצרף לבקשתי זו את כל הנדרש בהזמנה להיכלל במאגר. ידוע לי שהמשרד לא יבחן בקשה שלא יצורפו אליה כל הנספחים והמסמכים הנדרשים.

שם המציע: _____

מס' ת"ז: _____

כתובת: _____

מס' טלפון: _____

תאריך: _____

חתימת המציע: _____